



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

**67**-е пленарное заседание

Вторник, 22 декабря 2009 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Али Абдель Салам ат-Трейки . . . . . (Ливийская Арабская Джамахирия)

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

**Пункт 71 повестки дня (продолжение)**

**Оказание помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия**

**Проект резолюции (A/64/L.40)**

**Председатель (говорит по-арабски):** Как делегаты, вероятно, помнят, Ассамблея провела обсуждение пункта 71 повестки дня совместно с пунктом 70 и его подпунктами (а) и (б) на своих 59-м и 60-м заседаниях 7 декабря 2009 года.

Я предоставляю слово представителю Бенина для представления проекта резолюции A/64/L.40.

**Г-н Бабадуду (Бенин) (говорит по-английски):** Я имею честь представить от имени Группы африканских государств и других его авторов проект резолюции A/64/L.40, озаглавленный «Оказание помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия». Помимо авторов, перечисленных в документе, к ним присоединились Австралия, Дания, Франция, Израиль, Япония, Нидерланды, Словения, Швеция и Соединенные Штаты Америки.

В этом проекте резолюции с удовлетворением отмечается содержащийся в документе A/64/313

доклад Генерального секретаря об оказании помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия. В нем также высоко оцениваются усилия правительства и народа Руанды и организаций гражданского общества, а также международные усилия по оказанию поддержки в целях восстановления достоинства оставшихся в живых.

В проекте резолюции содержится адресованный государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций призыв в срочном порядке осуществить на практике содержащиеся в докладе Генерального секретаря выводы и рекомендации. Далее в нем содержится адресованная Генеральному секретарю просьба принять все необходимые и практически возможные меры для осуществления этого проекта резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу, содержащий конкретные рекомендации относительно оказания поддержки оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде.

Группа африканских государств и другие авторы проекта считают абсолютно необходимым, чтобы шесть лет спустя после принятия первой резолюции подобного рода оставшиеся в живых после руандийского геноцида 1994 года получили ту поддержку, которой они заслуживают. Надеемся, что

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



этот проект резолюции будет принят, как обычно, консенсусом.

**Председатель (говорит по-арабски):** Сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.40. Я хотел бы проинформировать делегатов о том, что с момента представления этого проекта резолюции к его авторам присоединилась Албания. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

*Проект резолюции A/64/L.40 принимается (резолюция 64/226).*

**Председатель (говорит по-арабски):** Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 71 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 112 повестки дня (продолжение)**

#### **Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

##### **h) Назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин**

**Председатель (говорит по-арабски):** 31 декабря 2009 года истекает срок полномочий пяти членов Консультативного комитета, назначенных в соответствии с решением 61/414 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 2006 года. Делегаты, вероятно, помнят о решении 62/521 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 2007 года, на основании которого Ассамблея приняла к сведению назначение двух новых членов Консультативного комитета для замещения членов, вышедших из его состава.

С учетом того, что вакансий в результате осталось три, и принимая во внимание рекомендации, внесенные Группой африканских государств, Группой восточноевропейских государств и Группой западноевропейских и других государств, я назначил членами Консультативного комитета на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2010 года, Чешскую Республику, Египет и Швецию. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-арабски):** На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (h) пункта 112 повестки дня.

#### **Доклады Пятого комитета**

**Председатель (говорит по-арабски):** Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 129, 132, 133, 135, 137, 139, 140, 142 и 154 повестки дня. Если не поступит предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать находящиеся сегодня на ее рассмотрении доклады Пятого комитета.

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-арабски):** В связи с этим выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций относительно рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что:

«в случае если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы довести до сведения представителей, что мы будем придерживаться той же процедуры принятия решений, которой следовал Пятый комитет, если только не поступит заблаговременного уведомления об иной процедуре.

**Пункт 129 повестки дня****Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров****Доклад Пятого комитета (A/64/547)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Мы сейчас приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/227).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

**Пункт 132 повестки дня****Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов****Доклад Пятого комитета (A/64/548)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Ассамблея сейчас приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Генеральный план капитального ремонта». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/228).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

**Пункт 133 повестки дня (продолжение)****Планирование по программам****Доклад Пятого комитета (A/64/549)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Мы сейчас приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет

принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/229).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 133 повестки дня.

**Пункт 135 повестки дня (продолжение)****План конференций****Доклад Пятого комитета (A/64/580)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Мы сейчас приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/230).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

**Пункт 139 повестки дня****Общая система Организации Объединенных Наций****Доклад Пятого комитета (A/64/581)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Мы сейчас приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе за 2009 год». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/231).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 139 повестки дня.

**Пункт 137 повестки дня****Управление людскими ресурсами****Доклад Пятого комитета (A/64/550)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 своего доклада. Мы сейчас приступаем к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Временные Правила о персонале». Пятый комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект решения принимается.*

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

**Пункт 140 повестки дня****Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора****Доклад Пятого комитета (A/64/551)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Мы сейчас приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/232).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 140 повестки дня.

**Пункт 142 повестки дня (продолжение)****Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций****Доклад Пятого комитета (A/64/582)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Мы сейчас приступаем к принятию реше-

ния по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/233).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 142 повестки дня.

**Пункт 154 повестки дня****Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии****Доклад Пятого комитета (A/64/552)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Мы сейчас приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции, который был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 64/234).

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 154 повестки дня.

**Пункт 111 повестки дня (продолжение)****Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы****г) Выборы двух членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что в соответствии с пунктами 4(а)–(е) резолюции Генеральной Ассамблеи 60/180 от 20 декабря 2005 года Организационный комитет будет включать: семь членов Совета Безопасности, включая постоянных членов; семь членов Экономического и Социального Совета, которые выбраны из региональных групп; пять членов, которые делают самые большие численные взносы в бюджеты Организации Объединенных Наций и добровольные взносы в фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, включая постоянный фонд миростроительства; пять членов, которые предоставляют самые большие

контингенты военнослужащих и гражданских полицейских для миссий Организации Объединенных Наций; и семь дополнительных членов, выбранных Генеральной Ассамблеей, с уделением должного внимания представленности всех региональных групп в общем членском составе Комитета.

На своем 73-м пленарном заседании, состоявшемся 22 декабря 2008 года в ходе шестьдесят третьей сессии, Генеральная Ассамблея выбрала Бенин, Чили, Южную Африку, Таиланд и Уругвай в качестве членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок полномочий начиная с 1 января 2009 года.

Члены Ассамблеи также должны помнить о том, что в резолюции 63/145 от 18 декабря 2008 года Генеральная Ассамблея постановила, что срок полномочий двух членов Генеральной Ассамблеи, входящих в состав Организационного комитета Комиссии по миростроительству, истекающий 22 июня 2009 года, а именно Грузии и Ямайки, продлевается до 31 декабря 2009 года.

Ассамблея также постановила, что начиная с выборов, которые будут проведены в ходе шестьдесят третьей сессии, срок полномочий членов Генеральной Ассамблеи, входящих в состав Организационного комитета Комиссии по миростроительству, вместо 23 июня начинается 1 января.

Генеральная Ассамблея приступает к выборам двух членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству. В резолюции 60/261 Ассамблея постановила, что члены Организационного комитета должны входить — в соответствующих случаях — в состав Комитета в течение двухгодичного срока, который может быть возобновлен. Соответственно, Грузия и Ямайка имеют право на немедленное переизбрание на новый срок.

Что касается кандидатур на эти два места, то я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что на одно место от восточноевропейских государств Группа восточноевропейских государств утвердила Чешскую Республику; а на одно место от латиноамериканских и карибских государств Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна представила две кандидатуры — Ямайку и Перу.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что в резолюции 60/261 Генеральная Ассамблея постанови-

ла, что правила процедуры и сложившаяся практика Ассамблеи в отношении выборов членов ее вспомогательных органов должны распространяться и на выборы ею членов Комитета. Соответственно, выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Однако я хотел бы напомнить пункт 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования. В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на такой основе?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Поскольку число кандидатов, утвержденных Группой восточноевропейских государств, соответствует числу заполняемых мест, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет избрать путем аккламации Чешскую Республику членом Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2010 года?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я поздравляю Чешскую Республику с избранием членом Организационного комитета Комиссии по миростроительству.

Поскольку на одну вакансию от государств Латинской Америки и Карибского бассейна представлены две кандидатуры, мы приступим к тайному голосованию в соответствии с правилом 92 правил процедуры. Прежде чем мы приступим к голосованию, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Теперь мы приступаем к процедуре голосования. Просьба всем членам оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени. Сейчас будут розданы бюллетени. Я хотел бы

попросить представителей использовать только те бюллетени, которые были розданы.

Я хотел бы попросить представителей четко вписать в бюллетени название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, которые будут содержать названия более одного государства или названия государств-членов, не относящихся к региону Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными.

*По приглашению Председателя г-н Тоба (Бразилия), г-н Планкетт (Канада), г-н Гегечкори (Грузия), г-н Огвено (Кения), г-н Айюб (Пакистан) и г-жа Бадемли Ангел (Турция) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 45 м. и возобновляется в 16 ч. 05 м.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	175
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	175
Число воздержавшихся:	4
Число участвовавших в голосовании:	171
Требуемое большинство голосов:	86
Число полученных голосов:	
Перу	97
Ямайка	74

*Получив требуемое большинство голосов, Перу избирается членом Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2010 года.*

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я поздравляю Чешскую Республику и Перу с избранием членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству, а также благодарю счетчиков голосов за их помощь в проведении голосования.

На этом мы завершаем рассмотрение подпункта (g) пункта 11 повестки дня.

### Программа работы

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я хотел бы проинформировать членов о продлении работы Пятого комитета на один день. Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 66-м пленарном заседании, состоявшемся 21 декабря 2009 года, Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию, согласно которой Пятый комитет завершит свою работу во вторник, 22 декабря 2009 года. Однако я был проинформирован Председателем Пятого комитета, что Комитет не сможет завершить свою работу сегодня, во вторник, 22 декабря.

В этой связи могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна продлить работу Пятого комитета до завтрашнего дня — среды, 23 декабря 2009 года?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.*